

# beurer

# BY 80



DE	Babywaage Gebrauchsanweisung .....	2
EN	Baby scale Instructions for use .....	9
FR	Pèse-bébé Mode d'emploi.....	16
ES	Báscula para bebés Instrucciones de uso .....	23

IT	Bilancia pesaneonati Istruzioni per l'uso .....	30
TR	Bebek terazisi Kullanım kılavuzu .....	37
RU	Весы для младенцев Инструкция по применению ....	43
PL	Waga niemowlęca Instrukcja obsługi .....	50

The CE mark, consisting of the letters 'C' and 'E' in a stylized, bold font, indicating compliance with European safety standards.



**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage, Beauty, Luft und Baby. Mit freundlicher Empfehlung Ihr Beurer-Team

**Zum Kennenlernen**

Die körperliche Entwicklung eines Babys erfordert eine große Menge an Energie. Daher ist eine regelmäßige Gewichtskontrolle wichtig und gibt Eltern ein sicheres Gefühl, dass das Baby ausreichend Nahrung zu sich nimmt und sich somit gesund entwickeln kann. Mit den speziell entwickelten Babywaagen von beurer, haben Sie stets das Gewicht des Kindes im Blick – für eine gesunde Entwicklung.

Die Babywaage besitzt folgende Eigenschaften:

- Gewölbte Wiegefläche
- Großes, gut ablesbares LCD-Display
- Automatische und manuelle Hold-Funktion zur Erfassung des Gewichts bei strampelnden Babys
- Tara-Zuwiegefunktion
- 20 kg Tragkraft
- 5 g Einteilung
- Abschaltautomatik
- Umstellung von Gewichtseinheit (kg / lb / oz)

**Inhaltsverzeichnis**

<b>1.</b>	<b>Lieferumfang</b>	<b>7.</b>	<b>Anwendung</b>
.....3	<b>2.</b>	.....6	<b>8.</b>
<b>Zeichenerklärung</b>		<b>Reinigung</b>	<b>und</b>
.....3	<b>3. Warn- und</b>	.....6	<b>Pflege</b>
<b>Sicherheitshinweise</b>	.....3	<b>9. Was tun bei</b>	
<b>Bestimmungsgemäßer</b>	<b>Gebrauch</b>	<b>Problemen?</b>	<b>10.</b>
....4	<b>5.</b>	<b>Entsorgung</b>	.....7
<b>Gerätebeschreibung</b> .....		.....7	<b>11.</b>
...5	<b>6. Inbetriebnahme</b>	<b>Technische</b>	<b>Angaben</b>
.....5		.....7	<b>12. Garantie /</b>
	<b>2</b>	<b>Service</b> .....	<b>8</b>

# 1. Lieferumfang

- 1x Babywaage BY 80
- 2x 1,5 V AA-Batterien
- Diese Gebrauchsanweisung

# 2. Zeichenerklärung

	<b>WARNUNG</b> Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
	<b>ACHTUNG</b> Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör
	<b>Produktinformation</b> Hinweis auf wichtige Informationen
	Anweisung lesen
	Hersteller
	<b>CE-Kennzeichnung</b> Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen
	Verpackung umweltgerecht entsorgen
	Zertifizierungszeichen für Produkte, die in die Russische Föderation und in die Länder der GUS exportiert werden
	United Kingdom Conformity Assessed Mark

# 3. Warn- und Sicherheitshinweise

## WARNUNG

### Sicherheitshinweise

- Schützen Sie die Babywaage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper).
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr).
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Drücken Sie nicht mit Gewalt oder mit spitzen Gegenständen auf die Taste.

## **ACHTUNG**

- Stellen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht benutzt wird.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Induktion kochfeld, Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Belastbarkeit der Waage beträgt max. 20 kg (44 lb, 704 oz). Bei der Gewichtsmessung werden die Ergebnisse in 5 g-Schritten (0.02 lb, 0.20 oz) angezeigt.
- Eventuell vorhandene Transportsicherung entfernen.

## **WARNUNG**

### **Hinweise zum Umgang mit Batterien**

- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Verschluckungsgefahr! Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken! Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.
- Explosionsgefahr! Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
- Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

## **4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die Babywaage ist ausschließlich zur Messung des Gewichts von Babys und Kleinkindern bestimmt. Die Babywaage ist kein medizinisches Gerät. Die Babywaage ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen oder klinischen Gebrauch geeignet. Die Babywaage darf nur für den Zweck verwendet werden, für den sie entwickelt wurde und auf die in der Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise. Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

## 5. Gerätebeschreibung



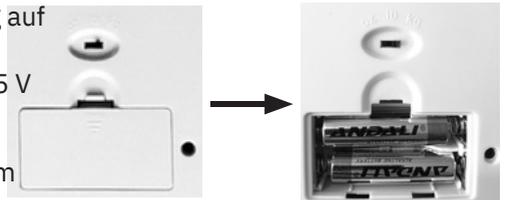
1. HOLD-Taste 	4. Wiegefläche
2. Display	5. Einheitsregler
3. EIN / AUS / TARA-Taste 	6. Batteriefach mit Batteriefachabdeckung

## 6. Inbetriebnahme

### Batterien einlegen

Bevor Sie die Babywaage in Betrieb nehmen können, müssen Sie zuerst zwei Batterien des Typs 1,5 V Alkaline Mignon AA in das Batteriefach der Babywaage einlegen. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

- Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung auf der Untereite der Babywaage.
- Setzen Sie zwei Batterien des Typs 1,5 V Alkaline Mignon AA in das Batteriefach ein. Achten Sie darauf, dass die Batterien mit der korrekten Polung (+ / -) wie im Batteriefach abgebildet, eingelegt sind.
- Schließen Sie die Batteriefachabdeckung bis sie hör- und spürbar fest einrastet.

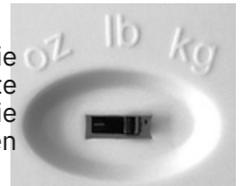


### Produktinformation

Wenn auf dem Display „Lo“ angezeigt wird, müssen Sie die Batterien austauschen.

### Gewichteinheit wählen

Im Auslieferungszustand ist die Babywaage auf die Gewichteinheit Kilogramm „kg“ eingestellt. Auf der Rückseite der Babywaage finden Sie einen Einheitsregler, mit dem Sie die Gewichteinheit wahlweise auch auf Pfund „lb“ oder Unzen „oz“ umstellen können.



## 7. Anwendung

1. Stellen Sie die Babywaage auf einen ebenen festen Untergrund; eine feste Standfläche Voraussetzung für eine korrekte Messung.
2. Um die Babywaage einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS/TARA-Taste. Sobald „0,000 kg“ auf dem Display erscheint, ist die Babywaage für die Messung bereit.
3. Legen Sie nun das Baby auf die Wiegefläche. Gehen Sie dabei sehr vorsichtig vor, lassen das Baby nicht fallen und achten Sie auf den Kopf des Babys.
4. Diese Babywaage verfügt über eine Halte-Funktion „HOLD“ (AUTO HOLD und MECHANICAL HOLD). Die AUTO HOLD Funktion fixiert das Gewicht des Babys, sobald es ruhig genug liegt, um einen genauen Messwert festzuhalten. Wenn sich das Baby stark bewegt, kann kein Gewicht ermittelt werden. Versuchen Sie deshalb das strampelnde Baby zu beruhigen, um somit eine schnelle Messung zu erreichen. Fassen Sie das Baby aber nicht um die Gewichtsmessung nicht zu beeinflussen. Sobald das Gewicht des Babys fixiert hört die Anzeige „HOLD“ auf zu blinken und das Gewicht wird für 20 Sekunden angezeigt. Dann schaltet sich die Waage automatisch ab.
5. Wenn das Baby sehr stark strampelt können Sie die MECHANICAL HOLD Funktion wählen, indem Sie die HOLD-Taste drücken. Innerhalb 3 Sekunden hört die Anzeige „HOLD“ auf zu blinken und das Gewicht wird für 20 Sekunden angezeigt.

### TARA-Funktion

Möchten Sie das Baby nicht direkt auf die Wiegefläche legen, sondern beispielsweise auf ein Handtuch, müssen Sie das Handtuch VOR dem Einschalten auf die Babywaage legen. Wiegt das Handtuch und andere Gewichte, die Sie beim Wiegevorgang wieder abziehen möchten, mehr als 50 g, können Sie auch die TARA-Funktion benutzen. Nachdem Sie die TARA-Taste gedrückt haben, wird „TARE“ im Display angezeigt. Um die Waage auf 0,000 g zurückzustellen, drücken Sie die TARA-Taste, nachdem „HOLD“ aufgehört hat zu blinken.

## 8. Reinigung und Pflege

Von Zeit zu Zeit sollte die Babywaage gereinigt werden.

Benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können



### ACHTUNG

- Verwenden Sie niemals scharfe Lösungs- und Reinigungsmittel!
- Tauchen Sie die Babywaage nicht unter Wasser!
- Spülen Sie die Babywaage nicht unter fließendem Wasser ab.
- Reinigen Sie die Babywaage nicht in der Spülmaschine!

Wenn Sie die Babywaage längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, sie in

der Ori-

ginalverpackung in trockener Umgebung aufzubewahren. Legen Sie während der Aufbewahrung keine Gegenstände auf die Babywaage. Bewahren Sie die Babywaage fern von

Kindern

und Haustieren auf. Entfernen Sie die Batterien aus der Babywaage.

## 9. Was tun bei Problemen?

Displayanzeige	Ursache	Behebung
Err	1. Kein ebener fester Boden.  2. Die maximale Tragkraft von 20 kg wurde überschritten.	1. Stellen Sie die Babywaage auf einen ebenen Untergrund und keinen Teppich. Tarieren Sie die Babywaage neu.  2. Nur bis 20 kg belasten.
Falsches Gewicht wird angezeigt.	Kein ebener fester Boden.	Stellen Sie die Babywaage auf einen ebenen
Falsches Gewicht wird angezeigt.	Das Baby strampelt zu sehr.	Untergrund und keinen Teppich. Tarieren Sie die Babywaage neu.
Falsches Gewicht wird angezeigt.	Waage hat falschen Nullpunkt. Die Batterien der Waage sind leer.	Versuchen Sie das Baby zu beruhigen, sodass es nicht mehr strampelt. Schalten Sie die Babywaage aus und erneut an. Warten Sie bis die Babywaage „0,000 kg“

## 10. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

### Batterie Entsorgung

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen.

Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei,

Cd = Batterie enthält Cadmium,

Hg = Batterie enthält Quecksilber.



## 11. Technische Angaben

Modell:	BY 80 56cm x 33cm x 5,4cm (B x T x H) etwa 1,7kg 0,05kg bis 20kg
Maße:	Die Ablesbarkeit der Displayanzeige erfolgt in 0,005kg Schritten Die
Gewicht:	Messtoleranz bei Wiederholmessungen beträgt +/- 1% (Messung
Mesbereich:	mehr-
Teilungswert d:	max direkt hintereinander auf der selben Waage mit möglichst gleicher Lie-
Wiederholgenauigkeit:	geposition von Waage und Person) Der Messwert im Vergleich zu einem geeichten Gewicht beträgt +/-0,2kg.
Absolute Genauigkeit:	

## **12. Garantie / Service**

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.